



Rada Europejska

Bruksela, 29 marca 2017 r.
(OR. en)

XT 20001/17

BXT 1

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Delegacje
Dotyczy:	Notyfikacja Zjednoczonego Królestwa przedłożona na mocy art. 50 TUE

Delegacje otrzymują w załączeniu pismo z dnia 29 marca 2017 r. od premier Zjednoczonego Królestwa do przewodniczącego Rady Europejskiej.

ZAŁĄCZNIK

29 marca 2017 r.

Szanowny Panie Przewodniczący,

23 czerwca zeszłego roku obywatele Zjednoczonego Królestwa zagłosowali za wystąpieniem z Unii Europejskiej. Jak już wcześniej stwierdziłam, decyzja ta nie oznaczała odrzucenia wartości, które – jako Europejczycy – wspólnie wyznajemy. Nie była to też próba wyrządzenia szkody Unii Europejskiej ani żadnemu z pozostałych państw członkowskich. Wprost przeciwnie, Zjednoczone Królestwo pragnie, by Unia Europejska odnosiła sukcesy i pomyślnie się rozwijała. Referendum było natomiast, naszym zdaniem, opowiedzeniem się za przywróceniem naszego narodowego samostanowienia. Opuszczamy Unię Europejską, ale nie opuszczamy Europy – chcemy też być nadal oddanymi partnerami i sprzymierzeńcami naszych przyjaciół na całym kontynencie.

Na początku tego miesiąca Parlament Zjednoczonego Królestwa potwierdził wynik referendum, głosując wyraźną i przekonującą większością w obu swoich izbach za projektem ustawy o Unii Europejskiej (powiadomienie o wystąpieniu). Projekt ten został zatwierdzony przez Parlament 13 marca i uzyskał sankcję królewską od Jej Wysokości Królowej Elżbiety II, by 16 marca nabrać mocy ustawy.

Moje dzisiejsze pismo ma zatem na celu wprowadzenie w życie demokratycznej decyzji obywateli Zjednoczonego Królestwa. Niniejszym notyfikuję Radzie Europejskiej, zgodnie z art. 50 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej, zamiar wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej. Ponadto, zgodnie z tym samym art. 50 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej stosowanym na podstawie art. 106a Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, notyfikuję niniejszym Radzie Europejskiej zamiar wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej. W związku z powyższym należy przyjąć, że zawarte w niniejszym piśmie odniesienia do Unii Europejskiej obejmują odniesienia do Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej.

Niniejsze pismo przedstawia stanowisko rządu Jej Królewskiej Mości w kwestii dyskusji, jakie będziemy prowadzić na temat wystąpienia Zjednoczonego Królestwa z Unii Europejskiej oraz wobec pogłębionego i szczególnego partnerstwa, które – mamy nadzieję – będzie nas, jako najbliższych przyjaciół i sąsiadów, łączyć z Unią Europejską po naszym odejściu. Uważamy, że realizacja tych celów leży w interesie nie tylko Zjednoczonego Królestwa, ale również Unii Europejskiej i reszty świata.

W najlepiej pojętym interesie zarówno Zjednoczonego Królestwa, jak i Unii Europejskiej leży to, byśmy wykorzystali proces, który wkrótce się rozpocznie, do osiągnięcia tych celów w sposób sprawiedliwy i uporządkowany, unikając na ile to możliwe wszelkich niedogodności dla obu stron. Pragniemy dopilnować, by Europa była nadal silna i dostatnia, a także by była w stanie propagować swoje wartości, odgrywać przewodnią rolę w świecie oraz bronić się przed zagrożeniami dla bezpieczeństwa. Pragniemy, by Zjednoczone Królestwo, w ramach nowego pogłębionego i szczególnego partnerstwa z silną Unią Europejską, w pełni zaangażowało się w realizację tych celów. Uważamy zatem, że warunki naszego przyszłego partnerstwa należy uzgadniać równolegle z warunkami naszego wystąpienia z Unii Europejskiej.

Rząd pragnie ambitnie podejść do naszych dyskusji, tak by dać obywatelom i przedsiębiorstwom w Zjednoczonym Królestwie i Unii Europejskiej – jak również obywatelom i przedsiębiorstwom z państw trzecich całego świata – jak największy stopień pewności na jak najwcześniejszym etapie.

Pragnęłabym zaproponować kilka zasad, które mogą nam pomóc w nadaniu kształtu naszym przyszłym dyskusjom, wpierw chciałabym jednak poinformować Pana o działaniach, jakie będziemy podejmować na szczeblu krajowym w Zjednoczonym Królestwie.

Działania w Zjednoczonym Królestwie

Jak już wcześniej zapowiedziałam, rząd przedłoży akt ustawodawczy, który uchyli ustawę Parlamentu – ustawę o Wspólnotach Europejskich z 1972 r. – nadającą skuteczność prawodawstwu UE w naszym kraju. W efekcie ten akt ustawodawczy przekształci obowiązujące prawodawstwo Unii Europejskiej (dorobek prawny UE) w ustawodawstwo Zjednoczonego Królestwa; będzie to dotyczyć tych elementów dorobku, które uznamy za praktyczne i adekwatne. Da to pewność obywatelom Zjednoczonego Królestwa i każdemu obywatelowi Unii Europejskiej, który prowadzi interesy w Zjednoczonym Królestwie. Rząd będzie się prowadzić konsultacje co do kształtu i sposobu wprowadzania w życie tego aktu ustawodawczego, a jutro opublikujemy białą księgę. Mamy również zamiar przedłożyć kilka innych aktów prawnych, które dotyczą konkretnych kwestii związanych z naszym wystąpieniem z Unii Europejskiej, także z myślą o zapewnieniu ciągłości i pewności, zwłaszcza przedsiębiorstwom. Będziemy oczywiście nadal wypełniać swoje zobowiązania

jako państwo członkowskie w czasie, gdy wciąż będziemy członkiem Unii Europejskiej, a ustawodawstwo, które proponujemy, wejdzie w życie dopiero po naszym wyjściu z UE.

Od samego początku dyskusji i w ich trakcie będziemy prowadzić negocjacje jako jeden podmiot – Zjednoczone Królestwo – stosownie uwzględniając przy tym indywidualne interesy każdego narodu i regionu naszego kraju. Jeżeli chodzi o przywrócenie uprawnień Zjednoczonemu Królestwu, będziemy się w pełni konsultować co do tego, które uprawnienia powinny pozostać w Westminsterze, a które należałoby przekazać Szkocji, Walii i Irlandii Północnej. Rząd spodziewa się jednak, że proces ten doprowadzi do istotnego zwiększenia uprawnień decyzyjnych każdej ze zdecentralizowanych administracji.

Negocjacje między Zjednoczonym Królestwem a Unią Europejską

Zjednoczone Królestwo pragnie uzgodnić z Unią Europejską pogłębione i szczególne partnerstwo obejmujące zarówno współpracę gospodarczą, jak i współpracę w dziedzinie bezpieczeństwa. Uważamy, że aby osiągnąć ten cel warunki naszego przyszłego partnerstwa należy uzgadniać równolegle z warunkami naszego wystąpienia z Unii Europejskiej.

Jeżeli jednak opuścimy Unię Europejską bez osiągnięcia porozumienia, automatycznie musielibyśmy prowadzić handel na warunkach Światowej Organizacji Handlu. Jeżeli chodzi o kwestie bezpieczeństwa, brak porozumienia oznaczałby osłabienie naszej współpracy w walce z przestępczością i terroryzmem. Gdyby tak się stało, zarówno Zjednoczone Królestwo, jak i Unia Europejska poradziłyby sobie oczywiście z tą zmianą, jednak żadna ze stron nie pragnęłaby takiego obrotu rzeczy. Dlatego musimy dołożyć starań, by uniknąć takiego rozwoju wypadków.

Z tego właśnie powodu pragniemy doprowadzić do uzgodnienia pogłębionego i szczególnego partnerstwa obejmującego współpracę gospodarczą, jak i współpracę w dziedzinie bezpieczeństwa; pragniemy także przyczyniać się do tego, by Europa była nadal silna i dostatnia oraz by odgrywała przewodnią rolę w świecie, propagując swoje wartości i broniąc się przed zagrożeniami dla bezpieczeństwa. Pragniemy też, aby Zjednoczone Królestwo w pełni zaangażowało się w realizację tej wizji dla naszego kontynentu.

Proponowane zasady naszych dyskusji

Z myślą o dyskusjach, które wkrótce rozpoczniemy, chciałabym zaproponować pewne zasady, które moglibyśmy uzgodnić, po to by proces przebiegał jak najsprawniej i jak najskuteczniej.

- i. **Nasze działania powinniśmy prowadzić w sposób konstruktywny i z szacunkiem dla drugiej strony, w duchu lojalnej współpracy.** Odkąd zostałam premierem Zjednoczonego Królestwa, uważnie wsłuchuję się w Wasze słowa: w słowa szefów rządów UE, przewodniczącego Komisji Europejskiej i przewodniczącego Parlamentu. Właśnie dlatego Zjednoczone Królestwo nie dąży do członkostwa w jednolitym rynku: rozumiemy i szanujemy Wasze stanowisko, zgodnie z którym cztery swobody jednolitego rynku są niepodzielne i nie można ich traktować wybiórczo. Rozumiemy również, że wstąpienie z UE będzie miało konsekwencje dla Zjednoczonego Królestwa: wiemy, że stracimy wpływ na przepisy, które dotyczą europejskiej gospodarki. Wiemy też, że brytyjskie firmy będą musiały – w ramach swej działalności handlowej w obrębie UE – dostosować się do przepisów uzgodnionych przez instytucje, których nie jesteśmy już częścią, podobnie jak ma to miejsce w przypadku naszych firm działających na innych rynkach zagranicznych.
- ii. **Obywatele przede wszystkim.** Rozmowy, które wkrótce mamy podjąć, są w sposób oczywisty zawiłe, jednak powinniśmy pamiętać, że w centrum naszych dyskusji znajdują się interesy wszystkich naszych obywateli. Przykładowo, wielu obywateli pozostałych państw członkowskich mieszka w Zjednoczonym Królestwie, z kolei wielu obywateli brytyjskich mieszka w innych częściach Unii Europejskiej; naszym celem powinno być szybkie osiągnięcie porozumienia dotyczącego praw tych osób.
- iii. **Powinniśmy dążyć do wypracowania wszechstronnego porozumienia.** Pragniemy uzgodnić pogłębione i szczególne partnerstwo między Zjednoczonym Królestwem a Unią Europejską, z uwzględnieniem zarówno współpracy gospodarczej, jak i współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa. Potrzebna będzie dyskusja o tym, jak sprawiedliwie rozwiązać kwestie praw i obowiązków Zjednoczonego Królestwa jako wstępującego państwa członkowskiego – zgodnie z prawem i w duchu naszego dalszego partnerstwa. Jesteśmy jednak przekonani, że warunki naszego przyszłego partnerstwa trzeba uzgadniać równolegle z warunkami naszego wystąpienia z UE.
- iv. **Powinniśmy działać razem, aby zminimalizować zakłócenia i zagwarantować tyle pewności, ile tylko możliwe.** Inwestorzy, przedsiębiorstwa i obywatele zarówno w Zjednoczonym Królestwie, jak i we wszystkich pozostałych 27 państwach członkowskich – a także w państwach trzecich na całym świecie – chcą mieć możliwość układania planów. Aby uniknąć wszelkich zagrożeń w okresie przechodzenia od naszych obecnych stosunków do naszego przyszłego partnerstwa, dla obywateli i przedsiębiorstw tak w Zjednoczonym Królestwie, jak i w Unii Europejskiej korzystne byłoby wprowadzenie okresów wdrażania nowych uzgodnień, tak by proces dostosowywania się do nich przebiegał w sposób płynny i uporządkowany. Uzgodnienie tej zasady na wczesnym etapie procesu pomogłoby obu stronom zminimalizować niepotrzebne zakłócenia.

- v. **Musimy w szczególności pamiętać o wyjątkowej relacji Zjednoczonego Królestwa z Irlandią oraz o tym, jak ważny jest proces pokojowy w Irlandii Północnej.** Irlandia jest jedynym państwem członkowskim UE posiadającym granicę lądową ze Zjednoczonym Królestwem. Chcemy uniknąć powrotu do „twardej” granicy między naszymi dwoma krajami, chcemy mieć możliwość utrzymania wspólnej strefy podróżowania między nami, chcemy też upewnić się, że wystąpienie Zjednoczonego Królestwa z UE nie zaszkodzi Irlandii. Naszym ważnym obowiązkiem jest też dopilnowanie, by nie podejmowano żadnych działań, które mogłyby zagrozić procesowi pokojowemu w Irlandii Północnej, jak również przestrzeganie porozumienia z Belfastu.
- vi. **Powinniśmy jak najszybciej rozpocząć rozmowy o charakterze technicznym na temat szczegółowych obszarów polityki, ale w pierwszej kolejności powinniśmy zająć się największymi wyzwaniami.** Jednym z naszych priorytetów na początkowym etapie będzie oczywiście uzgodnienie podejścia na wysokim szczeblu do kwestii wynikających z naszego wystąpienia z UE. Proponujemy jednak także śmiałą i ambitną umowę o wolnym handlu między Zjednoczonym Królestwem a Unią Europejską. Jej zakres powinien być szerszy, a poziom ambicji większy niż w przypadku jakiegokolwiek wcześniejszej umowy tego rodzaju, tak by obejmowała ona sektory o kluczowym znaczeniu dla naszych powiązanych gospodarek, takie jak usługi finansowe i sektory sieciowe. Będzie to wymagało szczegółowych rozmów technicznych, ale z racji tego, że Zjednoczone Królestwo wciąż jest państwem członkowskim UE, obie strony dysponują już odpowiednimi regulacyjnymi ramami i standardami. Priorytetowo powinniśmy zatem potraktować kwestię tego, w jaki sposób będziemy zarządzać zmianami w naszych ramach regulacyjnych, tak by utrzymać sprawiedliwy i otwarty klimat handlowy, oraz jak będziemy rozstrzygać spory. Co do zakresu naszego partnerstwa – zarówno w kwestiach gospodarczych, jak i bezpieczeństwa – moi urzędnicy przedłożą szczegółowe propozycje pogłębionej, szerokiej i dynamicznej współpracy.
- vii. **Powinniśmy dalej współdziałać na rzecz promowania i ochrony naszych wspólnych europejskich wartości.** Obecnie może bardziej niż kiedykolwiek wcześniej świat potrzebuje liberalnych i demokratycznych wartości Europy. Chcemy przyczyniać się do tego, by Europa pozostawała silna i dostatnia i by była w stanie odgrywać wiodącą rolę na świecie, promując swoje wartości i chroniąc się przed zagrożeniami dla bezpieczeństwa.

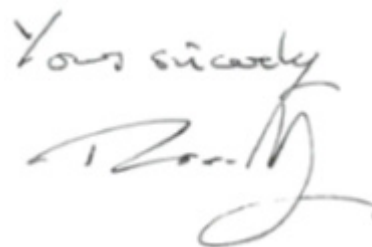
Nasze zadanie

Jak już wspomniałam, rząd Zjednoczonego Królestwa pragnie uzgodnić pogłębione i szczególne partnerstwo między Zjednoczonym Królestwem a Unią Europejską, z uwzględnieniem zarówno współpracy gospodarczej, jak i współpracy w dziedzinie bezpieczeństwa. W czasie gdy wzrost światowego handlu spowalnia i pojawiają się oznaki wskazujące na nasilanie się zachowań protekcjonistycznych w wielu rejonach świata, Europa ma obowiązek stanąć w obronie wolnego handlu w interesie wszystkich naszych obywateli. Analogicznie, bezpieczeństwo Europy nie było tak kruche od czasów zakończenia zimnej wojny. Osłabienie naszej współpracy na rzecz dobrobytu i ochrony naszych obywateli byłoby kosztownym błędem. Cele Zjednoczonego Królestwa w kontekście naszego przyszłego partnerstwa pozostają niezmienione; wskazałam je w przemówieniu w Lancaster House 17 stycznia, a następnie w białej księdze opublikowanej 2 lutego.

Przyznajemy, że wypracowanie takiego wszechstronnego porozumienia w ciągu dwóch lat przewidzianych w Traktacie na rozmowy o wystąpieniu będzie wyzwaniem. Jesteśmy jednak przekonani, że warunki naszego przyszłego partnerstwa trzeba uzgadniać równolegle z warunkami naszego wystąpienia z UE. Sytuacja, w której rozpoczynamy te rozmowy, jest wyjątkowa: mamy bliskie dostosowania regulacyjne, mamy wzajemne zaufanie do instytucji oraz działamy w duchu współpracy, który jest obecny od dziesięcioleci. To właśnie z tych względów, a także z racji tego, że przyszłe partnerstwo między Zjednoczonym Królestwem a Unią Europejską ma tak duże znaczenie dla obu stron, jestem przekonana, że uda się wypracować porozumienie w terminie określonym w Traktacie.

Zadanie, które przed nami stoi, jest doniosłe, nie powinno jednak przekraczać naszych możliwości. Przecież instytucje i przywódcy Unii Europejskiej zdołali scalić kontynent wyniszczony wojną w unię narodów żyjących w pokoju i wspierali procesy przechodzenia od dyktatur do demokracji. Wiem, że razem jesteśmy w stanie osiągnąć porozumienie w kwestii praw i obowiązków Zjednoczonego Królestwa jako występującego państwa członkowskiego, a jednocześnie ustanowić pogłębione i szczególne partnerstwo, które przyczyni się do dobrobytu, bezpieczeństwa i globalnego znaczenia naszego kontynentu.

Z wyrazami szacunku
Theresa May



Wielce Szanowny Pan Donald Tusk